

مـٲژووی شیر کـی مووسا ... حـمـ

مـ نـتـکـ

زـر بوار لـ زانستـ مـر قایـ تیـ کان هـ وـی توـ ژینـ وـ لـ پـ وـ نـدی نـوان مـر قـ و مـژوو دـ دـنـ. بـ نموونـ مـژوو، ئـ نسرـ پـ لـ جیا و کـ مـ ناسی، ئـ مانـ لـ هـ وـ دـان پـ وـ نـدی نـوان مـر قـ لـ لایـ کـ و سـستـم و پـ کـهاتـی مـژووی و سـنـبیری لـ لایـ کی دیکـ وـ اـقـ بکـنـ. سـ مانیش وـ کو ژانـر کی ئـ دـ بی، کـ گـ اـنـ وـ تایـبـ تمـ نـدی سـر کیـ تی دـ توانـ ئـ و سـ بـینـتـ. سـ مانیش دـ توانـ پـ وـ نـدی نـوان مـر قـ و مـژوو دـ ربخاتـ. مـن لـم توـ ژینـ وـ یـ دا دـ مـ وـ چـ نیـ تی مـامـ کـردنی سـ مانووس (سابیر سـ شید) لـ گـ مـژوو لـ سـ مانـ (شیری مووسا) دا دـ ربخـمـ. ئایا بـ گـ اـنـ وـی مـژووی جوولـ کـ کانـی هـ ولـر، چـن سوودی لـ مـژوو وـ رگـرتوو؟ ئایا توانیویـ تی سـ مانـ کی مـژووی بنووسـتـ؟

سـر لـ هـ وـ دـ بـ بزانیـ سـ مانـی مـژووی چیـ؟ سـ مانـی مـژووی وـ کو جـر کـ لـ سـ مان بونیادـ کی مـژووی هـ یـ. واتـ هـ وـ کـ بـ سـر لـ نوـ هـ نـانـ گـ کی کـ سایـ تی و ووداوی مـژووی، بـ مـام لـ چوارچـ وـی سـ مانـدا. هـ رچـ نـدـ دـ بـ ئـ وـ مان لـ بـر چاو بـت ((کـ سـ مانووس ناتوانـت لـ ئا فراندنـ وـی مـژوودا سـر کـ وـتوو بـت ئـ گـر خودی واقعـ مـژوویـ کـ بـ باشی نـ زانـتـ.)) [ئـ حمـ دزادـ، ۲۰۱۲، ۳۰۷] بـ مـیش سـ مانووس دـ بـت ئـ و قـ ناغـ مـژوویـ دـ یـ وـ بـ سـ مان بیگـ سـتـ وـ تـ وـاو شارـزا بـت، ئـ گـر خـیشی تـیدا نـ ژیا بوو، دـ بـ بـ دـ یان کـتـب و سـر چاوی لـ بار وـ بخوـنـتـ وـ. ئـ مـ واتـی ئـ وـ نیـ، سـ مانووس مـژوومان وـ کو خـی بـ بنووسـتـ وـ، نـ خـر، چونکـ بابـ تی مـژوو واقعـ، بـ مـام واقعی سـ مان لـ بنـ سـتـدا خـ یاـ. کـ واتـ سـ مانـی مـژووی بـ ریـ کـ وـتنی واقعـ لـ سـی خـ یاـ وـ. بـ بـ وای (جیرار جینـت) هـ ردوو سـ گـزی (واقعـ/خـ یاـ) بونیادی هـ موو مـژوو و سـ مانـ کن، چونکـ هـر یـ کـ یان دـ یـ وـ گوزارشت لـ ووداو و مـر قـ بکاتـ. کـ واتـ سـ مانـی مـژووی دیسان هـ نـانـ گـ کی مـژوو، بـ مـام وـ کو کـتیبـ کی مـژووی نا. بـ بـ وای (جـرج لـ کاتـش) سـ مانـی مـژووی ((سـ مانـ کی مـژووی حـ قیقی، واتـ سـ مانـ کـ لـ ئـ سـتا دـ دو، لـ ئـ سـتادا دـ ژین، بـ وـی اـ بردوویان مـژوویـ کـ بوو بـ خود.)) [لوکاتـش، ۱۹۷۸، صـ ۸۹]

سـ مانـی (شیری مووسا)، سـ مانـ کـ دـ یـ وـ مـژووی جوولـ کـ مان لـ شاری

ههولـر بـ بگـتـوـ. ئـم ئـمانـ هـوـكـ بـ سـرـلـنوـ نووسينـوـ، يـان گـانـوـى مـژووى خـكانـك، كـ سـردـمانـك چينـكى كاريگر و دانـبـاوى شارى هـولـر بوونـ. لـرـدا دـبـ پـرسم ئـمانووس تا چـند توانيويتـى ئـمانـكى مـژووييمان پـشـكـش بكات؟ ئـو تـكنيكانـ چين، كـ لـم ئـمانـدا بـ كار هاتوون؟ ئايا لـ كاتى خوـندنـوـى ئـمانـكـ، هـست دـكـين ئـمان دـخوـنـينـوـ، يـان دـقـكى مـژوويـ؟ مـن نامـوـ و ووداو و ناوـوـكى ئـمانـكـ بگـمـوـ، ئـوـوـ كاري خـنـگر نيـ. كـمـمـ تـكنيـك و لايتـى هونـري لـم ئـمانـدا هـن، جـى سـرنجن. يـكـكـ لـ تـكنيـكـكان ئـوـوـى خوـنـر لـ كاتى خوـندنـوـدا هـست دـكات، هـم ئـمان دـخوـنـتـوـ، هـميش توـنـينـوـيـك لـ بارـى ئـمانـوـ.

سـرـتـاى ئـمانـكـ ناوـنـشانى (يـكـترناسين)ى هـيـ. استـ لـوـ باسى يـكـترناسينى (عـبدوـا سـاج)ى ئـمانووس و (بـستوون)ى هاوـوـى لـگـ (ئيسحاق)ى كارـكـتر و وـگـ دـكات. بـمـام لـوديو سـتـكانـوـ ئـمـ هـوـوـكـ بـ يـكـترناسينى خوـنـر لـگـ كـى كارـكـترـكانى ناو ئـمانـكـ. ((ئـمشـوـى مـن عـبدوـا سـاجـىـ ئـمانووس، واتـ نووسـري ئـم ئـمانـ و بـستوون سـرـتانى بازركانى قوماش پـكـوـ لـ عـممانى پايتـختى شانـشـينى ئوردـن بـ كات بـسـربردن سـرمان بـ يـانـيـكى شـوانـدا كرد، ناوى يـانـكـ هـستى بـرزـفـ بوو.)) [شيد، ۲۰۱۷، ل ۵] ئـم يـكـترناسينى نـوان خوـنـر و كارـكـترـكانـ، بـمـام بـ شوـيـكى ناراستـوـخـ. چـند ديمـنـك هـن وـگـ لـ ئـمانـكـدا چـند جارـك پاتـيان دـكانـوـ. ئـم ووداو و ديمـنانـ بـردـوام بـ بـيرـهـنـانـوـى خوـنـر.

بـ نموونـ ئـو سـتـيـى لـناو كوردـواريدا باوـ، كاتـكـ سـكـ بـ كـسـكى ديكـ دـتـ: دـوـى جـوولـكـى. مـبـستى ئـوـيـ هـنـدـ ترسنـكيت وـكو جـوولـكـكانيت. ئـم سـتـيـ چـندين جار خوـنـر لـناو ئـمانـكـدا بـري دـكـوـت. ئـم هـوـوـكـ بـ نيشاندانى عـقـيـتى تاكى كوردى بـرانـبـر ئايين و نـتـوـيـكى ديكـ لـو سـردـم. ئـم تـكنيـكـ (جيرار جينـت) لـ كـتبـى (گوتارى چيرـك/ خطاب الحكاين)دا بـ وردى كاري لـ بارـوـ دـكات. ئـم سـتانـ لـ فـرم و شوـى جـوايـز لـ ئـمان، يـان چيرـكـدا پاتـ دـبـنوـ گرينگى و تايبـتمـندى خـيان هـيـ. هاوكات ئـو سـتـيـى (ئيسحاق) دـتـ: كورد هـميشـ دـتـن: جـوولـكان بـ دواى شيرى مووسادا دـگـگـن، بـمـام لـ استيدا عـساكـى مووسايـ، چونـكـ كاتى خـى مووسا شيرى نـبوو، بـكـو عـساي هـبوو.

ئەمە يەككەككە لىق تەكنىكانى لىق مەنەدا زەر ھونەريانە كارى
لەبارەو كراو. ئەم سەت پاتەبووانە شادەمارى مەنەكە پەك
دەھەنن، چونكە لىق بەندەتدا جووكان بەيە ھىچ ھەستىيان بەرانە
ئەو سەتەمانى لىق يان كراو نەبوو، ئامانجيان خەپاراستن و
پاراستنى ئاينەكەيان بوو. ھاوكلات گەنەن بە دواى شىرى مووسا،
يان ئەسەي مووسا ھەوگەك بە دەزىنەوئە فرىادەسەكى وەكو خەزەتە
مووسا تاكو لىق دەست فەرەونەكانى زەمانە زەگارىيان بەكات.

يەكەكى دىكە لىق تەكنىكانە ئەوئەيە، وەكو ئامازەم بە كرد، خەندە
لىق كاتە خەندەنەوئە ھەست دەكات ھاوكلات تەئەزىنەوئەيەك لىق بارە
مەنەكە دەخەندەتەو. بەتايىبەتە بە ناسىنى وەگەنەكانى مەنەكە.
ھەر بەشەك بە چەند پارەك دابەش كراو، لىق سەرەتەي ھەر پارەك
مەنەووس پەمان دەست: لەردە وەگەكەيە. بە نموونە لىق بەشى
يەكەم دواى يەكتەناسىن، مەنەووس دەنووسەت: گەنەنەو لىق
گەشەنىگەي ئىسحاقدا، يان فلاش بەكەكانى ئىسحاق. ئەمە لىق فەرمە
تەئەزىنەوئە خەي دەردەخات، چونكە خەندەر لەردە مەندوو نەبەت،
يەكسەر دەزانەت وەگەكەي ووداوەكانى ئەم بەشەكەيە. ئەم گەمەكەندە
لەگە خەندەر ھەوگەكە بە ئەكەشانى خەندەر بە ناو ووداوەكانى ناو
مەنەكە. بەردەوام گەنەنەوگە ئەودەست و ئەودەست دەكات. ھاوكلات
رەمانەكە بەرەو مەنەكە فەردەنگ دەبات. كەواتە فەردەگەنەيمان
دەبەت. بە گەنەنەو پەشت بە يەك كەس نەبەستەت. لىق زەر شوئەن
وەگەكەي ھەموشتەزان دەتە ناوئە، پاشان كارەكتەر ئەوتە گەنەنەو
لىق دەست دەگرتە. تەنانەت بە بەشى سەيەم ھەندە زانىارى لىق بارە
جوولەكەكان لىق ئەراق بە گشتى و كوردستان بەتايىبەتە لىق سەرچاوە و
كەتە مەژووى و يادەوئەريەكانەو وەرگىراو، مەنەووس ئامازەي
بە كردوون و لىق كەتەي بەشەكەدا ناو سەرچاوەكانى نووسىون.

مەن ئەو بە جەركە لىق تەكنىك دادەنەم، بەسەم ھاوكلات دەبەتە
ئەريشەيەك بە مەنەكە. بە گشتى كەتەك مەنەووسەك دەيەوئە سوود
لىق كەرسەي مەژوو بە نووسىنى مەمان وەرگرتە، دەبەت ئەو كەرسەنە
لىق قالبى مەژوو بەتە دەرەو. دەمەوى بەسەم فەزەي دەقى مەمان لىق
فەزەي دەقى مەژووى جوداىە. ئەوئەي لىق مەنەدا ئەريشەيە بە ھەزى
ھونەرى خەيال و گەنەنەوئەيە. واقعە مەژووويەكە بە مەنەكە زەر
باشن، بەسەم گەنەنەوگە ھەندە واقعەنەيە، كەمتر ھەست بە فەزەي
مەمان دەكەين. ھەرچەندە لىق شەبوونەو بەناو دەروونى
كارەكتەرەكاندا، بەتايىبەتە (ئىسحاق) وەگەكە و كارەكتەر زەر
ھونەريانە كارى لەبارەو كراو. دەمەو بەسەم گەنەنەوئەيە مەنەكە

ههشتا سهـبـري گهـانـوي ئهـماني سهـاي حـفتا و ههشتاي سهـدي
اـبردووي بهـسـردا زا.

استه ئهـمـي دهـيگهـتهـوي مهـژوو، بهـام تهـنـه و كو كهـرسـه مهـژوو،
له فـرمدا بهـمانه. ههـر ئهـمهـيش ئاريشـي بهـ فرهي كاركهـتهـرهـكان
دروست كهـردوو. ئهـم بهـمانه بهـمانهـكي فردهـنگه، كهـواته
كاركهـتهـرهـكان له گهـانـوي چيرهـكهـكانيان ئازادن و بهـيان په
دهـدرته بهـ ئازادانه چيرهـكي خـيان بهـگهـتهـوي. ئهـوي فـزاي بهـماني
لهـم بهـمانهـدا كهـ كهـرد تهـوي، نهـبووني تايبهـتمـندي كاركهـتهـرهـكان نهـ چ
لهـ ئاخوتن، چ لهـ ژياني بهـژانـيان. ههـموو كاركهـتهـرهـكان يهـك فـرم
ئاخوتنيان ههـيه. من ههـچ جوايهـزيهـكهـم لهـنهـوان ئاخوتني (مام
موشه) و (حاجي مهـلـاسـهـج) نهـكهـرد. ههـردووـكيان بهـ يهـك شهـوه دهـپهـيفن.
نهـبووني تايبهـتمـندي ئاخوتن و شهـوهـي ژيان وا دهـكهـت فـزاي بهـمان
لهـم دهـفـدا كهـتر بهـكهـتهـوي. زهـر ئهـستايهـكيتر دهـبوو (مام موشه)
وهـكو جوولهـكهـيهـك لهـ ئاخوتنيدا تايبهـتمـندي ئاخوتني جوولهـكاني
تهـدا بهـ. چـنهـ ئهـستا ئهـگهـر لهـم بهـمانهـدا كاركهـتهـرهـكي توركهـماني
ههـولهـرمان ههـبووايه، نهـدهـكهـرا توركهـمانهـكهـ كهـتهـك بهـ كوردي دهـپهـيفه
وهـكو كوردهـكي ههـولهـر قسهـ بهـكهـت. ئهـمـي دهـيهـمه تايبهـتمـندي بهـماني
فردهـنگه، بهـيهـيش دهـبووايه ئهـم بهـمانه ههـر كاركهـتهـره و
تايبهـتمـندي ئاخوتن و شهـوازي ژياني ديار بووايه.

لهـ زهـر شهـوه و دهـفـدا زهـر جار بهـر ههـمهـي گهـانـوي دهـكهـوم. مهـبهـست
لهـ ههـمهـي گهـانـوي تهـوي بهـ ديمهـنهـك نيشان بهـيهـت، لهـگهـه ئهـوه كهـت و
لهـژيـك نهـگهـهـته. ئهـمهـم تهـنه لهـ ههـنده دهـقي بهـماني كوردي نهـ،
بهـكهـو لهـ دهـقي بهـماني جيهانهـشدا دهـزيوهـتهـوي. بهـ نهـمونه لهـ بهـماني
(بهـفـري) (ئهـرهـهان پهـمهـكهـ) دهـباسي ديمهـني دانهـشته (كهـي) كاركهـتهـره و
خهـشهـويستهـكهـي لهـ چايخانهـيهـكه دهـكهـت. سهـيري تهـلهـفزيهـنهـكه دهـكهـن،
لهـوهـدا دهـتهـته: تهـلهـفزيهـنهـكي بهـش و سهـيه. چـنهـ لا پهـتهـيهـكه دهـواتر
باسي بهـنگي جلهـ ئهـوه كهـسانه دهـكهـت، كهـ لهـناو تهـلهـفزيهـنهـكه دهـنـشان
دهـدرنه. بهـشه، ئهـگهـر تهـلهـفزيهـنهـش و سهـي بهـته، چـنهـ بهـنگ نيشان
دهـدرته؟! لهـ بهـماني (شهـري مووسا) دهـدوو ههـمهـي گهـانـوي تهـوي ههـن.
(ئهـتر پهـيواني ئاغا دهـمانهـكهـي دهـسته دهـسهـتهـوي و دهـيخـنهـ ناو
دهـسته يونه و ئهـونهـوه جهـدهـهـنه و بهـ نهـردراوهـكه لهـ وهـداوهـكي ناو
بهـاخچه پهـليس دهـگهـيهـنه. پهـلـيسـيش دهـ وهـنهـي وهـداوهـكه دهـگهـر و
دهـمانهـكه دهـخـنه ناو نايهـنهـكهـوه و ههـردوو جهـستهـكه دهـگهـوازهـنهـوه
(نهـخهـشـخـانهـه)) [رهـشهـيد، ٢٠١٧، ٢١٧] تهـوي تهـبـيني دهـكهـته، وهـنهـگهـته
پهـليس لهـ وهـداوهـكه.

بەواناکەم لێ ساڵی سی و چلی سەددی ئابردوو لێ قەزایەکی وێکو
 شەقەاو (نازانم ئێو کات قەزا بوو یان نا) پێلیس هەند
 پێشکەوتوو بووبەت، وێندی ووداو کانی گرتەت!! ئێنگە هەر
 کامەرایش ئێو کات بەو شەوێ پێشکەوتوو نەبووبەت ئاوا هەبگیرەت.
 ئێمە قەنائەت لێ کن خوێنەر دروست ناکات. ئێنگە کەسێک بپرسەت: جا
 ئێو ئێمان، نێک کتەبەکی مژوووی. ئێمە ئاستە بەم ووداو و
 کات و سەردەم پێوێندیان بە یەکەو هەیە. ((ئێستا کەش کە تەماشای
 ئێمە ئاسمانێ شین و جوانێ پێ لێ ئێستەرانێ دێکەم هەر بە دوایدا
 وێم.)) [شید، ۲۰۱۷، ل ۱۳۰] ئێمەیش دیمەنی نووستنی (ئیسحاق) لێ
 سەر کەنێ خانووی خەیان، وێسفی ئاسمانمان لێ شەودا بە دێکات.
 بەم هەرگیز لێ شەودا ئاسمان شین نییە، بەکوێ شەو و پێ لێ
 ئێستەرییە. تەنێ ئێو کاتانێ ئاسمان شین، کە ژبەت و ئاسمان
 هەر داینێ پێشەت. ئێمە هەمان، بە هەبێ گەنێ و دادەنەم،
 کاریگەریان لێ سەر قەنائەت پێ کردنی خوێنەر دێبەت.

سەرچاوەکان:

۱. ئێحمەدزاد (د.هەشم)، ۲۰۰۲، زمان و ئێدەب و ناسنام، دێزگای
 ئاراس، هەولێر.
۲. شید (سابیر)، ۲۰۱۷، شیرێ مووسا، ئێمان، بێیوێ بەرایەتی
 ئێگەیانندن و چاپ و بێاوکردنێ وێ هەولێر.
۳. لوکاتش (جورج)، ۱۹۷۸، الرواية التاريخية، ترجمە: د. صالح جواد
 الکاظم، منشورات وزار الثقافة والفنون، العراق.